

حيات

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلک پاشده کی داتره

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نوروده
داتره مخصوصه

نسخه هربرده ۱۰ غرودر

سنه لکی پوسته ایله ه لیرا .
(اجنبی ملکتر ایچین ه دولار)

ایونه واعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسی
مراجعت ایدیلیر .

یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزیدر .

مبارد امانیار ... دیار دها یور حیات قاتلم ۱

- نیجه -

۳ نجی جلد

آنقره ، ۲۲ کانون اول ، ۱۹۲۷

صافی : ۵۶

صاحبه :

فکر حیاتمزدده کی دورغونلوق

« حیات » ک لکچن نسخه سنده محمد عزت
بک بو چوق مهم موضوعه تماس ایدمک فکر
حیاتمزدده کی دورغونلوق سیلری کی کندی نقطه
نظرینه کوره ایضاح ایتدی . « حیات » ک الی
اوجنبی نسخه سنده بر سنه لک علم و صنعت
حرکتلری حقنده یازیلان مقاله لک آچیقجه
افاده ایتدیکی بوقسوللنی قید و تثبیت ایتدکن
صوکر ، بونک سیلری آرایان آرقاداشمز ،
مادی و اقتصادی شرطلردن زیاده سیاسی
عامللرک بونده مؤثر اولدیفنی ، و انقلاب دورلری
کی « سیاسی مفکوره لک خلقی هیجانه کتیردیکی
آنلرده حقیقت ویا کوزمه لک تحریری ایچون
هوسلرک ضعیفلا دیغنی ، سوله مکده در . عزت
بک نظر آ اقتصادی عامللرک بو خصوصده کی
تأثیری اوقدر فضله دکدر : « قولای ورفاهلی
بر حیاتک فکری و بدیی فعالیت ایچون الزم
اولدیفنی ادا ایله مک ، بیلدی کمز برچوق مثالره
نظراً ، پک یا کیش اولور ! »

اجتماعی حادثه لری ساده جه مادی سیلرله
ایضاح ایدن « تاریخی مادیه جیلک » طرفدارلرندن
دکم . حقیقی تاریخچیلر ، هیچ بر زمان ، اجتماعی
حادثه لری برتک رؤیت زاویه سندن کورمک
وساده جه برجنس عامللرله ایضاح ایتک کی دار
برتلقی به باغلا نمازلر ؛ بناء علیه ، برواقعه بی ایضاح
ایدرکن بالکیز مادی دکل هر جنس معنوی
عامللری ده حساب قاتمق مجبوریتنده درلر . فقط
بویله اولقله برابر « تاریخی ماته ریالیزم » ی
بوسبوتون رد وانکار ایتکده قابل دکدر ؛ مثلاً
ایلک باقیشده صرف معنوی عامللرک محسولی
عد ایدیلن نه قدر حادثه لره ، حتی « دینی حادثه لره » ،

« بدیی حادثه لره » واردرکه ، ای برتحلیل نتیجه سنده
برچوق اقتصادی شرطلره باغله اولدیفنی صراحة
آ کلاشیلیر . ایشته بونقظه نظردن ، فکر
حیاتمزدده کی بوکونکی دورغونلوق سیلری
آراشیدر برکن ، مختلف ماهیتده عامللر آراسنده مادی
عامللره ده مهم بر موقع آیرمق لازمدر قناعتنده ایم .
عزت بک ده اشارت ایتدیکی وجهله ، فطره
بلکه برافضله نیکیین بر آدام . غالباً ملی تاریخمزد
اوزون عصرلری دولدوران صفحه لرله استیناس
ایتمش اولمقدن متولد بر حمله ، تورک
ملتک بر طاقم مجهول قدرت منبعلرینه مالک
اولدیفنه دائماً ایناندم و اینانیورم ؛ فقط بو
« حسی اعتقاد » و اونک تولید ایتدیکی « نیکیینلک » ،
هیچ بر زمان « شائیت » ی کورمکدن و اونی
بوتون آجیلنی و آچیلنی ایله تشریحدن بی منع
ایتمه مشدر صانیورم . ایشته بوندن دولاییدرکه ،
بر طرفدن اون بش یکریمی سندن بری ملککتک
فکر سویه سنده بارز بر ترقی اولدیفنی ادا ایتمکله
برابر ، دیگر طرفدن بوکونکی علم مؤسسه لر مزد
اوروپاده کی امثاله نظراً « قرون وسطائی »
دینه جک قدر ابتدائی اولدیفنی اعترافدن هیچ
بر زمان چکینه دم ؛ مشروطیتک اعلانندن بو
کونه قدر کچیردی کمز انقلابلرک وسعت و عظمتنی
سویله دیکم صیراده « ذهنیت » اعتباریه دها
« مدرسه » تأثیرندن قورتولامادیغمزی و صوفیه لک
شرقدن کله « قارا قابلی کتاب » ی برینه غریبدن
کله « صاری قابلی کتاب » ی اقامه ایدمک هنوز
« مقلدک » دوره سندن چیقامادیغمزی ده علاوه ایتدم .
ایشته بوکوچوک فقط اساسی نقطه بی قید
و تثبیت ایتدکن صوکر ، فکر حیاتمزدده کی

شومدهش دورغونلوق ، کندی نقطه نظر مه کوره
باشلیجه عامللری قید ایدیم : اولاً ، هنوز
بزده « عصری علم » تلقیمی موجود اولمادیغنی
کی ، بلکه اجتماعی تکامل سویه مزک بر نتیجه سی
اولارق ، معین علم و صنعت مسلک لری ده موجود
دکدر ؛ تصادفک سوقیه ویا تصلف سائقه سیله ،
یا خود اسکی تعیر ایله « تزین ذات و صفات
ایچون » هر هانکی علم شعبه سنه طائد بر قاج
کتاب اوقویان آدام ، محیطمزدده بوکونک اعلا
« متخصص ، عالم » کچینه بیلیر . « علم » ایله
« معلومات » آراسنده کی فرقی ساده جه « بیلن »
دکل فقط حقیقی معناسیله « آکلایان » قاج
آدامز واردر ؟ هر هانکی علم شعبه سنه لاقیردیله
دکل حقیقه حیاتنی وقف ایتمش قاج متخصصه
مالکیز ؟ غریبده عینی عنوانلری حائز مسلک دال لرینک
قارشینه جیقوب صلاحیتنی تسلیم ایتدیره بیله جک
آداملر مزک یکونی نه قدر در ؟ بوسؤاللرک جوانی ،
جد آحزن آوردر . لکن اعتدال ایله دوشونورسه ک ،
بونک باشقا تورلو اولماسنده امکان اولمادیغنی تسلیم
ایله رز : تورکیه ده کی برتک دارالفنون و بر قاج عالی
مؤسسه ، دها دون دینه جک قدر یقین برماضیده
قورولمش اولدیفنی کی ، حتی بوکون بیله ، دارالفنون
مدرسکی حال و استقبالی مؤمن و مقرر بر مسلک
دکدر . کتبخانه لره ، موزه لر ، انستیتولر ،
لابوراتوارلر کی علم مؤسسه لر مزده غایت محدود
و هر درلو اعتقادن محرومدر . اساساً « افکار
عمومیه » ده « فکر و صنعت » جریانلرینه هنوز
لائق اولدیفنی درجه ده قیمت و یرمه مکده در .
معنوی بر شرقی ، مادی بر فائده سی یعنی عمومی
حیاتده حقیقی بر یری اولمایان فکری مسلکله

انفالو - افقونه طبوعانی

جنگل خان و غرب مورخه - جنگل خان مزاری زده دره ؟

واردی : جنگل خان دنگه سنی بیلیدی . باربارلرک نسلدن کلاش بر باربار اولدنی حالده کندیشده مدینه قارش فطری بر علاقه موجود اندی . بر اردونک باشنده اراده و عزمنده مصر اولان بو آدم مشورت مجلنده ایکن کندی خدمتده بولنار نسطوری ، اویغور و جینیل تحصیل کورمش مشاورلرک کندی رأیه مخالف بر مخالف مطالعه درمیان ایتملرینه راضی اولور ، اکثریا اولرک مطالعه لرخی قبول ایدردی .
بو کونلرده جنگل خان دئر انگلیزجه اوله رق جیقان ایکی کتابک مؤلفلری ده موغول فاتحه قارشی حیرانلق اظهارنده فرانسز مورخندن آشاقی قالمشردر :

Genghis Khan : The Emperor of All Men. By Harold Lamb. New York, 1927

A servant of the Mightiest. By Mrs. Alfred Wingate. New York, 1927.

جنگل خان ، بر مورخ ایچون ، نه قدر علاقه ایله تدقیق ایدیلرک بر سیایسه بر رومانچی ایچون ده ار قدر جاذب بر موضوعدر . فقط تاریخ و یاخود حکایه طرزنده اولسون موغول فاتحنی یشاتقی ایستیلر بویوک مشکلاتله قارشلاشیلر . جنگل خان حقه کندی تاریخی منبعلر فوق العاده دینه جک درجه ده محدوددر . یوقاریده اسملری یازیلی مؤلفلرک برنجیسی موجود و شقه لردن ایجه استفاده ایتش ، بوتون آسیا ایله آوروپا بویوک بر قسمه حاکم اولان و عسکری موفقیتلری ایله و فتوحاتی ایله تاریخک کوردیکی اک بویوک قوماندانلر آره سنده اک بویوک موقعی احراز ایدن جنگل خانک جوق مراقلی بر سرکشدنی یازمشدر . بو کتاب حقیقی معناسیله بر تاریخ دکل ، بوسیتون بر رومانده دکلدر ، افسانه ایله حقیقت بونده بربرینه قارشییور . احتمالک مؤلف بعض نقطه لرده تاریخی و شقه لرک ققدانی کئندنده کی کشف و تفرس قدرتی ایله تلافی ایتک ایستمشدر . ایکنجی کتابک قادیان اولان محرری جنگل خان قارشی درین بر هیجان ایله متحسدر ، میسیس « وینغات » ک آرنی شوق ایله ، عشق ایله دولو بر مدافعه نامه دییه تعریف ایده بیلیر ، بو آمریقایی قادیان بنمسه دیکی موغول قهرمانی بزه غایت سومی بر سیا کی تقدیم ایدیور .

هر ایکسندده موغول فاتحک الهام ایتدیکی حیرانلق تبارز ایدن بو ایکی کتابی اوقوردکن « نوبورق فایس » غزه سنده بی نهایت بر مراق ایچنه دوشورن بر خبر کورددم . بو غزه مک ۳۰ تشرین اول نسخه سنده لوندردن چکلمش بر قابلو جنگل خانک مزارینک کشف ایدلرکی بیلدیریوردی .

جنگل خان ، بر دشمن لیمه سنی محاصره ایدرکن وفات ایتدی . بو مهم واقعه ۱۲۲۷ سنه سی آغستوسنک اون سکزندده اولدی . بو سنه بویوک امپراطورک ثولومنک یدی یوزنجی بیل دونومی اندی . انفالو - ساقونلر ، بوییل دونومی ایکی کتابله بیل ایتدیلر . بلکه بو بر تصادف ایدر ، بن هیچ بر یرده موغول جهانگیرک یدی یوزنجی سنه دوریه سنه دائر بر قید و تلخیص کوردم . بکاده بونی خاطر لاتان « آسیا تاریخی » مؤلفی « رنه غروسه » در (جلد ۳ ، صیفه ۲۶)

یدی یوزسنه حد ذاتده اوزون بر مدتر ، فقط اسکی مصر تاریخنه عائد وقعه لره حتی میلاددن اولکی شتونه نسبت ایدیلرک جنگل خانک ثولومندن بو آنه قدر جوق بر زمان کچمه مشدر . اوله ایکن بویکی عصر ایچنده ذهنیت او قدر دیکشمشدرک کندیسی جوق کوچ آکلایورز . جنگل خان بویوک بر شخصیت ایدی ، اونک تاریخی یازان صولک مورخلردن « غروسه » نک سجه سی و دهاتی حقه کندی سوزلرینی دیکلدکن صوکره (آسیا تاریخی ، جلد ۳ ، صیفه ۲۷-۳۱) موغول فاتحه دئر بزرده اساسی بر حیرانلق حسی برلشیور . فقط بو تقدیر و حرمت دئم بر نوع قورقو و خوشنودسزلق ایله قارشی قدر ، دیمک ایسترمک جنگل خان قید و شرطلر بر مفتونیتله باغلانه میورز . جنگل خان بوردده مقاله مه اساس اتخاذ ایتدکم ثولومی ایله مناسبتی اولان بر وقعه وارک بو قورقو و خوشنودسزلق حسی ایضاح ایدر . موغول امپراطوری اردوسی طرفندن محاصره ایدیلن و « تانغوت » لرله سکون اولان شهر اهالیسک کندی مزاری اوزرنده قیلجندن کچیرلسنی وفاتندن بر آز اول وصیت ایتش و کندیسی ثولنج طبعی وصیتی برینه کتیرلشدر . ایسته جنگل خان حقه کندی بوتون حیرانلغمه رغماً بر درلو آکلایه مدیغز بر وقعه ! بویوک جهانگیرک بو وصیتی بلکه بزه بلاغته ایضاح ایده جکر جیقار ، فقط بزینه بونی آکلایه میز ، چونکه آکلایه قدن مراد من نفهم دکل ادراکک فوقنده بر شیدر .

شو قید احترازی بی درمیان ایتدکن صوکره بزرده فرانسز مورخک فکرنه اشتراک ایده بیلیرز . « غروسه » جنگل خانک حایه سی آلتنه کیرن ضعیفله قارشی مرحمت و شفقتدن بحث ایتدکن صوکره دیورک : « حیوان پوستلرینی لابس اولان بو تاناز یعنی (جنگل خان) ده ، ملنلر افنا ایدن بو آدمده بوکا مائل احوالده فطری بر حشمت ، بوکک بر نزاکت ، بر نجابت کورولوردی ؛ بو وصفلر حتی جینیلری بیل حیره دوشورمشدر . جنگل کبار و حکمدار یارالشدی . بوندن باشقه اونک بر مزیتی

دیپلوما آلالی اوچ آی بیلله اولادینی حالده حیات حقه ده ایجه تجربه لره صاحب اولدم . مکتبدن جیقندیم کون اوله صانیوردمک هانکی دائرته کیتسم ، هانکی مدیر عمومی به یالیزلی دیپلوما کی کوترسم کوزی قاماشاق ، « بویورسونلرافندم » دییه درحال باش کوشده بکا بر کوترسم جک . حاصلی قاپاک آلتده قلا حتم . فقط مع التأسف اوده کی بازار چارشی به اویامادی .

بو اوچ آی نظارت قوریدورلرنده ، قانی دیپلرنده ایش دیلجیکله کچیردم . نتیجه ده شوکا قناعت ایتدمک مأموریت آلق ایچون ساده دیپلوما کمایت ایتمه یور . آبرجه توصیه مکتوبلری ، سلاملرده ایسته یورلر .

بکاتکیف ایدیلن مأموریتک ناظر باشا حاضر تیرینک توجهلری آری اولادینی ، بردها کیمسه نک بی سیواسده آریوب صورمایا جینی بیلوردم . بویله اولدینی حالده مدیر عمومینک سوزلرینه ایناعتش کورینه رک تشکر ایتدم . چونکه کیمسه سزدم . دها زیاده بکله مکله وقتم یوقدی . بو مأموریتی قبول ایدوب بر هفته به قدر خرچراه آلامدیم تقدیرده آچ قلا جقم .

آرقاداشلردن بعضیلری مطلقا استانبولده قالمق ایچون آباق دیره یورلر ، بیک بره باش ووریورلر . بن اوفکرده دکل . استانبولده کیم وار ؟ بعضیلری ده آزمیر ، بروسه کی یاقین و پارلاق ولایتلری ایسته یورلر . بونک ده بنجه بک اهمیت یوق . بویوک مرکز لر انسانی آواره ایدر . کزیه جک ، کوریه جک ، سفاهت ایدیلرک بری اولمایان کوچوک قصبه لرده دها بی چالیشیلر . کیجه کلیر . بن شیمدی به قدر ذوق چالیشمقده بولش برکنجم . بوندن صوکراده شبهه سز اوله یاپاجم . فعال ، ناموسلی بر مأمور اولاجم . ترقی ایدرسم نه اعلا ، ترقی ایده مرسه شیمدیکی آیلیم بی ناصل اوله کچیندیرر ...

محرومیت ایچنده بویومش ، آیلرجه جیبی پارا کورمه مش برانسان ایچون بر معیت مأموری معاشی ناظر معاشی کیدر . بناء علیه مطلقا مسعود اولاجم . الله ایصمار لادق استانبول ! صاغ اول ، وار اول فقط بندن اوزاق اول ! ...

۲۵ ایلول

دون آقسام سیواسه کلدیم ، بوکون ایشه باشلادم . یاتاچم قالفاجم بردها بللی دکل . یول یورغونلقدن خسته می . ایندی کم خان اوداسنده دون کیجه صباحه قدر آتشلر ایچنده یاندم . بوکا رغماً صباحین ابرکندن وظیفه باشنه کلدیم .

- دوام ایدیور -

بر موسوف عالی ، پروفور « قوزلوف » ، غوی
چولنده خراب اولش بر شهرک جوارنده زینت و احتشام
نقطه نظرندن مصر فرهونی « توتان قامون » ک فبرینه
فاتق بر مدقه تصادفاتش ، جنکیزخان بومدنده
یتش سکز تاج و اکلیل اوزرینه برلش بر
کوش تابوت ایچنده یاتورمش ، تره بی بدی راهب
بکلیور و بولردن بری تابوتک اوستنده آسبل طوران
یشل مرمردن بر چاک هر بدی ساعته بر دفعه
بدی کره صاللاورمش .

بوچه بر کشف امکانش اولماقله برابر ورین
خبر هر حاله تأیده محتاج ایدی . حالوکه تأیید
یرنه تکذیب کلدی . بنه « نوپورق تایمس » ک
موسوفاده کی مخبری متر « دوراتی » نوپورقه چکدی
بر قابلو ایله جنکیز خانک مزارینه دائر اولان خبرک
هر کسی آلداتق ایچون ترتیب ایدلش بریلان اولدینی
و موغولستانده کی کشفاتی ایله علمه ، تورکیاته پک
جوق خدمت ایدن پروفور « قوزلوف » ک بوکولنج
تصنیعات ایله بر علاقه سی اولادینی بیلدردی .
مزارک کشفی خبرینک یالان چیقستدن متأثر
اولانلر بنه متر « دوراتی » نک ۱۳ تشرین فانی
۱۹۲۷ تاریخلی « نوپورق تایمس » ده ویردیکی
قیستل معلومات ایله کندیلرین تسل ایده بیلرلر .
آمریقالی مخبر بزه پروفور « قوزلوف » ک مساعیسی
تلخیص ایدیور .

« قوزلوف » ، وسطی موغولستانده ۱۹۲۳ دن
۱۹۲۶ یه قدر اوچ سنه دوام ایدن تحریات و حفریاتی
نتیجه سی اولدق الله ایتدیکی مالزمنه یی له نین غراد
فتون آقاده بیسته تودیع ایتش وشمی بو ویتقلر
واثرلر روس متخصصلر طرفندن تدقیق اولنقدن ایتش .
متخصصلرک حاصل ایتدیکی قناعت نظراً مرکزی
آسیاده میلاددن اول پوکک بر حرت و عرفانه مالک بر
ایمپراطورلی موجود ایتش . شمالی موغولستان ایله
مرکزی حتی سیریا آره سنده امتداد ایدن بو معظم
ایمپراطورلی جنوبده یالکزیچین ایله دکل غربده و غرب
جنوبده سکیتر و یونانیلر ایله ده تماس حالده ایتش .
موغولستانک پایتختی اولان اورغا شهرینک آلتش
میل شمانده کی طاغلرده پروفور « قوزلوف » ک
بولدینی اسکی بر مزارده بو نقطه نظری مؤید ایتش .
بو مزارده دسملرله سولنش خالیر ، آلتون مزیبات
ودیکر اشیا بولنش ، بونلرک هیسی مغرق بر مدینه
دلالت ایدیورمش . بوراده اشارت ایتک ایتدیکم
بر نقطه وار : جنکیز خانک مزارینک کشفی خبری ،
احتمالک ، بو حقیق کشفدن غلطدر .

« قوزلوف » ک بولدینی مالزمنه ، تورکیات عالمیرنه
جوق شیلر وعد ایدیور . تورقو لوغر باقین زمانده
دیکر مهم کشفله انتظار ایده بیلرلر .

موسیو « قومپروف » نامنده آمریقاد برلشش
بر محررک ویردیکی معلوماته باقیلرله سوک زمانلرده
وانیقان کتبخانه سنده موغول حکمدارلرندن کوک
خانک ۱۲۴۶ تاریخده بابایه کوندردیکی مجم دیلنده
یازلش بر مکتوب ایله دیکر بعض ویتقلر کشف
ایدلدر . مکتوب اوقونورق غرب لسانلرینه ترجمه
اولنش ایهده دیکر اوراق مستقرلر طرفندن حالا

تدقیق ایدلکده در . بونلرک تدقیق ایله جنکیز خانه
و وارثلرینه دائر تازه معلومات الله ایدیلر جنکی طن
اولنیور .

بنه وانیقان کتبخانه سنده بکشلرده کشف ایدیلن
بر ویتقه ، ۱۲۷۴ تاریخده خرستیان ایتقیوسلری
طرفندن دینی ، مذهبی مسئله لریک مذا کره سی ایچون
عقد ایدیلن بوپوک مجلده موغول مرخصلرینک ایراد
ایتدیکی لطفنک متننی احتوا ایدیور .

کبریج دارالفنوننه منسوب انکلیز عالملرندن بر
زمره بوسته موغولستانه گیتدی ، بونلرک بکی برمالزمنه
کتیره جنکی طن ایتک یا کیش بر شی دکلد .

موغول عتیقاتنده (آرکه ئولوژی سنده) اختصاص

اقسام

ده کیز ، یورولور آرتق ، سانکه اویقویه دالار ؛
کوپوکیز دالغاری خاستا بر نیننی آرار ..
سز آغلایان دره ، چیرپینر آقه آقه ،
ایچلی گوکننده اولک برکدر وار مطلقا ..
یاپراقلر ، تیزه شیرلر خلجانله ، تلاشله ؛
سه وکیلیر هیجقیرر قبلرندمه کی باشله ..
اوزاقلرده چالغانان آندیشه لی بر یلکن ،
ماویلکدره شیرر کولککلر سرپیلرکن ..
داغلر ، صبرسزلانیر ، عادتا یورورکی ؛
قاراران آققری هیجان یورورکی ..
قایالر ، دوشونجه لی ساحل ایگیله دهکجه ؛
روزکار فیصله اهرق : آقشام ، آقشام ! دیدکجه
ییلدیزلر طوتوشورلر گوکلرده برر برر ،
جان ویره ن کونده کیزک یورغون قویسونه گیره .

اکرم رشید

ساحی اولان روس عالملرندن یوقاریده ذکر یکن
پروفور « قوزلوف » ک دوستلرندن « ولادیمیر
دوستویه و سکی » ، « نوپورق تایمس » ک مخبریلر
کوروشورکن « جنکیز خانک مزارینک زره ده اولدینی
کیسه ییلیمور . » دیمشدر . عجماموسوف تورقو لوغی ، فرانسر
سیاحی « شارل تودبونن Charles Eudese Bonin » ک
کشفندن خبردار اولماشیدر ؟

بوندن اونوزسنه اول هند جینی ده والی عمومی
معاونی صفیله فرانسه حکومتی تمثیل ایدن « بونه » ،
مأموریت مخصوصه ایله مرکزی آسیاده سیاحت
ایدرکن موغول اورنه لرندن برینک ریشنی زیارت
ایتقد . موغول بکی ، جنکیز خانک اونوز بدیجی
بطنده حیددی ایتش . اونک دلالتی ایله فرانسرسیاحی

بوپوک موغول فاتحنک مزارینی کورمه موقوف اولمشدر .
مزار ، « یه که نه جن قورو » کویک یاقینده بریده در .
اسمی موغولجه بوپوک سردارک اوتوردینی برمعناسته
کلن بو کوی ، جنکیزک زیارتگاه اولان تره سیک
محافظلری ایله مسکون ایتش .

« بونه » ک تعریفنه کوره تره پک مرکزنده
بیاض بکده دن معمول و بربریله اتصالی اولان ایکی چادیر
وارد . اوک طرفده کی چادیر اون ایکی قدر آدمی
استیعابه کافیدر ، آیتلر اوراده اجرا اولنور . طاوانده
مور رنگده اییکدن یاییلمش واسکی زماندن قالمه بر
آستی آسبیلدر . چادیرک داخلنده قیرمزی لاکه
ماسله و اوستی صاری اییکله اورتولش بر کرسی
کوریلور . بو چادیر ایکنجی چادیردن بر قیرمزی
برده ایله آیرلشدر ایکنجی چادیرک ایچنده کی بوپوک
کوش تابوت ایچنده جنکیز خان یاتار .

چادیرک دیوارلرند قیلج کی ، اگر طاقی کی
جنکیز خانک حیاندن قوللاندینی اشیا نک عیناً وجوده
کتیریلش موده لری آسبلی دورور . بو اشیا نک
کندیلری ، یعنی اصللری بدی موغول اورنه سنک
بکلری آره سنده تقسیم ایدلشدر .

جنکیز خانک مزارنده آره صیره آیتلر اجرا
ایدیلر ، جنکیز خانک روحی ، فضله لایالامکدن
حظ ایتیه چکندن بو مراسمک پک صیق اولماسته ؛
یعنی اوزون فاصله لی اولسنه دقت اولنور .
موغول تقویمه کوره بوپوک ایمپراطورک ئولومنک
ییل دونومی اوچونجی آتک بیکرمی برنجی کونه
تصادف ایتدیکندن او کونده تره ده بوپوک بر آیین
یاییلر . اوزمان یابین و اوزاقده کی کوجه موغوللر
مزارک بولندینی کوبه قوشارلر و اوراسی عادتا بر
پنایر بری منظره سنی آلیر . او کون مزاری احتوا
ایدن ایکی چادیر آجیلیر ؛ هر کس کوش تابوتی
سربسته زیارت ایدر . تره دارلر جنکیز خانک باللات
قوللاندینی اشیا ایله برابریندیکی آتک نعتی وایکنجی
قاریسنک جنازه سنی ده او ییل دونومی کونی تشهر
ایدلر . او کونک کیجه سی اودایه طویلاعتش اولان
جماعت حضورنده جنکیزک اولاد و احفادینک اسملری
ایله کندیسنک ترجمه حالی حاوی کتابدن بعض فقره لر
اوقونور . مراسم اوچ کون دوام ایدر .

فرانسز سیاحی ، جنکیز خانک مزارینه اولان
زیارتی ۱۸۹۸ سنه سنده پارس موقوته لرندن « روو
دوباری » ده حکایه ایتش و پارس جغرافیا جمعی
مجموعه سنده جیقان دیکر بر مقاله سنده ده کشفنه دائر
اوزون اوزادی به تفصیلات ویرمشدر . آره دن اونوز
سنه یکدکدن سوکره جنکیز خانک مزارینک بولندیفندن
باخود بونک بری کیسه نک ییلمدیکندن بحث ایدلسی
جدا غریبدر .

محمد علی توفیق

مدیر مسئول : محمد امین
استانبول — دولت مطبعه سی